Catler®

ESPRESSO MACHINE

Instructions for use
ESPRESSO MACHINE

Návod k obsluze
PÁKOVÉ ESPRESSO

Návod na obsluhu
PÁKOVÉ ESPRESSO

Használati útmutató
KAROS KÁVÉFŐZŐ

Instrukcja obsługi
EKSPRES DŹWIGNIOWY

ES 300

EKSPRES DŹWIGNIOWY

SPIS TREŚCI

4 Twoje bezpieczeństwo na pierwszym miejscu

8 Poznaj swój dźwigniowy ekspres do kawy ES 300

10 Korzystanie z ekspresu dźwigniowego do kawy ES 300

16 Konserwacja i czyszczenie

20 Rozwiązywanie problemów

Gratulujemy

zakupu dźwigniowego ekspresu do kawy ES 300.

TWOJE BEZPIECZEŃSTWO NA PIERWSZYM MIEJSCU

Wiemy, jak ważne jest bezpieczeństwo, i dlatego od samego początku projektowania do końca procesu produkcji zwracamy szczególną uwagę na bezpieczeństwo użytkownika. Pomimo to prosimy o zachowanie ostrożności podczas użytkowania urządzeń elektrycznych i przestrzeganie poniższych zaleceń:

- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Urządzenie nie służy do zabawy.
- Czyszczenie i konserwację przeprowadzaną przez użytkownika można powierzyć dzieciom tylko w przypadku, że ukończyły 8 rok życia i są pod nadzorem.
- Przechowuj urządzenie i jego kabel w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę należy zlecić wykwalifikowanemu serwisowi, aby zapobiec wystąpieniu zagrożenia. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym. Urządzenie jest także przeznaczone do osobistego użytku niekomercyjnego w takim środowisku jak:
  - aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - gospodarstwa rolne;
  - pokoje w hotelach, motelach i innych miejscach zakwaterowania;
  - w lokalach zapewniających nocleg ze śniadaniem.
- Nie należy zanurzać wtyczki przewodu zasilającego, kabla lub urządzenia w wodzie lub innej cieczy.

OSTRZEŻENIE: Otworu napełniającego nie wolno podczas użytkowania otwierać.

OSTRZEŻENIE: Nie dopuść do polania wtyczki.

- Części urządzenia, które mają kontakt z żywnością, należy zawsze czyścić czystą, ciepłą wodą z dodatkiem niewielkiej ilości neutralnego płynu do mycia naczyń, następnie spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha.

OSTRZEŻENIE: Przy niewłaściwym użytkowaniu istnieje ryzyko obrażeń.

- Zewnętrzna powierzchnia urządzenia nagrzewa się podczas użytkowania i może pozostać gorąca przez pewien czas po użyciu. Zachowaj szczególną ostrożność.
- Urządzenie zostało zaprojektowane jako wolnostojące i nie może być umieszczane w szafce podczas użytkowania.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, że napięcie nominalne podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem elektrycznym w gniazdku.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka ze stykiem ochronnym. Ze względów bezpieczeństwa nie zaleca się używania rozdzielników ani przedłużaczy.
- Nie stawiaj urządzenia na parapetach okiennych ani na niestabilnych powierzchniach. Urządzenie umieszczaj zawsze na stabilnej, równej i suchej powierzchni.
- Nie umieszczaj urządzenia na kuchenkach elektrycznych ani gazowych, ani w pobliżu otwartego ognia.
- Nigdy nie używaj urządzenia bezpośrednio w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Urządzenie jest przeznaczone do parzenia kawy. Używaj urządzenia wyłącznie do celu, do którego jest przeznaczone.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz.
- Używaj urządzenia zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi. W przeciwnym razie może dojść do poparzeń, uszkodzenia urządzenia lub powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Podczas pracy należy pozostawić wokół i nad urządzeniem wolną przestrzeń o szerokości co najmniej 15 cm, aby zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza.
- Do podgrzewania filiżanek, dźwigni lub sitek należy używać wyłącznie górnej powierzchni urządzenia. Nie należy używać urządzenia do przechowywania innych przedmiotów.
- Zbiornik na wodę napełniaj czystą, zimną wodą. Nie wlewaj do niego podgrzanej wody lub innych płynów ani nie wkładaj do niego żadnych przedmiotów.
- Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że:
  - tacka ociekowa z kratką została należycie zainstalowana na swoim miejscu;
  - zbiornik jest napełniony dostateczną ilością wody i należycie zainstalowany na swoim miejscu. Poziom wody nie może przekraczać maksymalnego poziomu.
- Nigdy nie używaj urządzenia z pustym zbiornikiem wody. Grozi to uszkodzeniem urządzenia.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas obsługi urządzenia, aby uniknąć poparzenia gorącą wodą lub parą.
- Używając urządzenie, regularnie kontroluj stan wody w zbiorniku. Jeżeli poziom wody spadnie poniżej znaku minimum, uzupełnij ją zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Przed dolaniem wody należy najpierw wyłączyć urządzenie, a następnie odłączyć je od gniazdka sieciowego.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas obsługi tacy ociekowej pełnej wody. Woda może być gorąca i istnieje ryzyko poparzenia.

- Nie należy przenosić urządzenia z filiżanką kawy umieszczoną na kratce tacy ociekowej lub z filiżankami umieszczonymi na powierzchni przeznaczonej do ich podgrzewania.
- Upewnij się, że przewód zasilający nie styka się z gorącą powierzchnią.
- Urządzenie odłączaj z gniazdka sieciowego przez pociągnięcie za wtyczkę przewodu zasilającego. W przeciwnym razie mogłoby dojść do uszkodzenia kabla lub gniazdka.
- Nie dopuść do kontaktu kabla zasilającego i wtyczki z wodą lub innym płynem.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA ZE WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

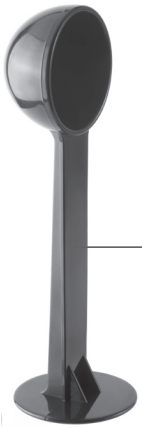
- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilający.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie splątał. Nie kładź ciężkich przedmiotów na kablu zasilającym.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu elektrycznego oddzielonego od innych urządzeń. Do podłączenia urządzenia do gniazdka sieciowego nie używaj rozdzielników ani przedłużaczy.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj urządzenia, podstawy, kabla zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Zaleca się regularną kontrolę urządzenia. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka. Wszelkie naprawy należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Catler.
- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Catler.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku), aby zagwarantować zwiększoną ochronę podczas użytkowania urządzenia. Zaleca się, aby w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane, zainstalowany był ochronnik przepięciowy (z nominalnym prądem szczątkowym max. 30 mA). Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.

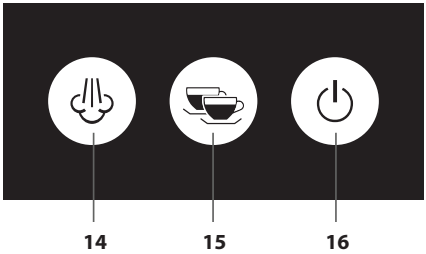
UWAGA: WYSOKIE CIŚNIENIE

- Aby zapobiec poważnym obrażeniom, poparzeniom, uszkodzeniu urządzenia lub zniszczeniu mienia, nigdy nie wyjmuj zbiornika na wodę ani dźwigni z urządzenia, gdy jest ono w użyciu.
- Przed zdjęciem zbiornika na wodę lub dźwigni z urządzenia zawsze należy upewnić się, że sterowanie znajduje się w pozycji , a igła manometru znajduje się na pozycji „0”.

Instrukcja dostępna jest również na stronie www.catler.eu.

POZNAJ SWÓJ DŹWIGNIOWY EKSPRES DO KAWY ES 300





1. Powierzchnia grzewcza dla kubków/spodków/tacek
2. Wskaźnik ciśnienia
3. Głowica zaparzająca
4. Kolba
5. Ociekacz
6. Pokrywa zbiornika na wodę
7. Zbiornik na wodę
8. Regulator parzenia kawy/wytwarzania pary
9. Dysza pary
10. Korpus ekspresu dźwigniowego
11. Sitko do przygotowania 1 filiżanki
12. Sitko do przygotowania 2 filiżanek
13. Miarka do kawy/popychacz
14. Przycisk - służy do dozowania pary
15. Przycisk - służy do przygotowania kawy
16. Przycisk - służy do włączania/wyłączania

KORZYSTANIE Z EKSPRESU DŹWIGNIOWEGO DO KAWY ES 300

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem zdejmij z urządzenia wszystkie elementy opakowania i naklejki/etykiety reklamowe.

Podnieś pokrywę i wyjmij zbiornik na wodę. Umyj go czystą wodą i niewielką ilością neutralnego detergentu kuchennego. Następnie porządnie spłucz czystą wodą, wysusz i odłóż na miejsce.

Wyjmij tackę ociekową i zdejmij kratkę. Kratkę, tackę ociekową, dźwignię, sitka i miarkę umyj w ciepłej wodzie z niewielką ilością neutralnego detergentu kuchennego. Następnie porządnie spłucz czystą wodą, wysusz i odłóż na miejsce.
Przetrzyj zewnętrzną powierzchnię dźwigni espresso lekko wilgotną szmatką i wytrzyj do sucha.

UMIESZCZENIE

Umieść dźwignię do espresso na płaskiej, suchej i czystej powierzchni. Upewnij się, że wokół niego jest wolna przestrzeń, co najmniej 35 cm nad blatem i 15 cm po bokach.

Umieść dźwignię espresso w znacznej odległości od gniazdka sieciowego. Upewnij się, że gniazdo sieciowe jest swobodnie dostępne, aby w razie potrzeby można było odłączyć wtyczkę.

OSTRZEŻENIE! EKSPRES DŹWIGNIOWY PRZEZNACZONY JEST DO ZABUDOWY WOLNOSTOJĄCEJ. NIE NALEŻY INSTALOWAĆ GO W SZAFIE LUB INNEJ ZAMKNIĘTEJ PRZESTRZENI PODCZAS KORZYSTANIA Z NIEGO.

PRZYGOTOWANIE EKSPRESU DŹWIGNIOWEGO

Napełnianie zbiornika na wodę

1. Podnieś pokrywę zbiornika wody i wyciągnij zbiornik z tyłu ekspresu dźwigniowego.
2. Napełnij zbiornik czystą, pitną wodą do maksimum i włóż go z powrotem.
3. Upewnij się, że zbiornik jest prawidłowo zainstalowany na miejscu. Rowek w zbiorniku musi pasować do uchwytu w tylnej ścianie.

Maksymalna pojemność zbiornika to 1,2 litra wody. Nie przepełniaj go. Podczas napełniania należy zawsze przestrzegać oznaczeń minimum i maksimum na zbiorniku. Nigdy nie napełniaj zbiornika ciepłą lub podgrzewaną wodą, wodą

gazowaną lub innymi płynami, takimi jak mleko. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie napełniaj zbiornika, gdy jest on zainstalowany w dźwigniowym ekspresie do kawy. Przed ponownym napełnieniem należy zdjąć zbiornik. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować ubrudzenie ekspresu dźwigniowego lub przepełnienie zbiornika, co może doprowadzić do jego uszkodzenia. Woda, którą napełniasz zbiornik, powinna mieć najlepiej temperaturę pokojową (około 25 °C). Zbyt zimna woda może negatywnie wpłynąć na ostateczny smak napoju kawowego.

UWAGA:
Nie należy pozostawiać wody w zbiorniku na dłużej niż jeden dzień. Do przygotowania wysokiej jakości świeżej kawy należy zawsze używać świeżej, zdatnej do picia wody. W przeciwnym razie może dojść do negatywnego wpływu na smak powstałego napoju.

UWAGA:
Regularnie sprawdzaj poziom wody w zbiorniku. Jeżeli poziom wody spadnie poniżej poziomu minimalnego, należy uzupełnić wodę zgodnie z powyższymi instrukcjami.

WKŁADANIE SITKA DO DŹWIGNI

1. Włóż sitko do dźwigni, aby zaparzyć 1 lub 2 filiżanki kawy.
2. Mocno dociśnij, aby sitko prawidłowo przylegało do dźwigni. Prawidłowe włożenie jest sygnalizowane kliknięciem.

UWAGA:
Jeżeli chcesz przygotować mocniejszą kawę w większej filiżance, zalecamy użycie sitka na 2 filiżanki.

DOZOWANIE I UBIJANIE KAWY

Świeżo zmieloną kawę przełóż do sitka za pomocą miarki. Oczyść krawędzie sitka i dźwignię z pozostałości po zmielonej kawie. Zapewni to odpowiednie uszczelnienie po umieszczeniu dźwigni w głowicy parowej.

Obróć miarkę i użyj płaskiej końcówki jako narzędzia do ubijania, aby wcisnąć zmieloną kawę do sitka.

Zaleca się, aby dźwignia opierała się o krawędź stołu roboczego.

Zmieloną kawę należy prasować równomiernie, stabilnie i przez długi czas. Możesz powtórzyć ubijanie kilka razy. Ostatnie ubijanie powinno trwać do 5 sekund.

Ważne jest, aby odpowiednio mocno ubić zmieloną kawę (wywierany nacisk powinien wynosić od 11 do 14 kg).

WKŁADANIE DŹWIGNI DO EKSPRESU DO KAWY

Włóż dźwignię pod głowicę parową tak, aby uchwyt był wyrównany z symbolem otwartej blokady na głowicy parowej.
Włóż dźwignię do głowicy parowej i obróć ją do symbolu zamkniętej blokady, aż do wyczucia oporu.

OBSŁUGA DŹWIGNIOWEGO EKSPRESU DO KAWY

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy:
– zbiornik jest wypełniony świeżą, pitną wodą;

– tacka ociekowa jest pusta;
– kawa jest prawidłowo ubita;
– dźwignia jest prawidłowo włożona do głowicy parowej;
– pokrętło znajduje się w pozycji „ ”.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE EKSPRESU DŹWIGNIOWEGO

1. Wtyczkę przewodu zasilającego podłączaj wyłącznie do właściwie uziemionego gniazdka sieciowego.
2. Przycisk ⏻ świeci się na czerwono.
3. Naciśnij przycisk ⏻, a ekspres dźwigniowy włączy się. Przycisk ⏻ świeci się na biało, a przycisk miga na czerwono. Oznacza to, że ekspres dźwigniowy jest podgrzewany.
4. Gdy przycisk zmieni kolor na biały, ekspres dźwigniowy jest podgrzany do temperatury roboczej i gotowy do użycia.
5. Jeżeli nie zamierzasz używać ekspresu dźwigniowego, naciśnij przycisk ⏻ . Ekspres dźwigniowy wyłączy się, a przycisk ⏻ zaświeci się na czerwono.
6. Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, odłącz wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

Ze względów bezpieczeństwa ekspres dźwigniowy wyposażony jest w funkcję automatycznego wyłączenia. Funkcja ta wyłącza urządzenie po 30 minutach bezczynności. Naciśnij przycisk ⏻, aby włączyć ekspres dźwigniowy.

PRZYRZĄDZANIE KAWY

1. Poczekaj, aż ekspres dźwigniowy będzie gotowy do użycia.
2. Umieść kubek pod otworami dozującymi w dźwigni.
3. Naciśnij przycisk , aby rozpocząć przygotowanie kawy.
4. Najpierw zaparza się kawę, wlewając do sitka niewielką ilość gorącej wody, aby napęczniała. Następnie do sitka zacznie napływać gorąca woda, a po około 5 sekundach powstała kawa spłynie do filiżanki.
5. Gdy pożądana ilość kawy wpłynie do filiżanki, naciśnij przycisk , a dozowanie kawy zostanie zatrzymane.
6. Wyjmij filiżankę spod dźwigni.
7. Przed zdjęciem dźwigni z głowicy zaparzającej należy odczekać kilka sekund. Przekręć dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż uchwyt znajdzie się w jednej linii z symbolem otwartego zamka. Przesuń ją w dół, aby wyjąć ją z głowicy zaparzającej.
8. Zużytą kawę należy zutylizować, a dźwignię i sitko wyczyścić zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

Jeżeli używasz ekspresu dźwigniowego po raz pierwszy lub po dłuższym czasie, zalecamy wylanie dwóch pierwszych przygotowanych kaw, ponieważ pierwsze przygotowanie przepłucze wewnętrzne przewody, które mogą zawierać resztki osadu, a przygotowana kawa może nie mieć optymalnego smaku.

Można pominąć ten krok, wkładając do dźwigni puste sitko, a gdy ekspres dźwigniowy jest już gotowy do użycia, należy nacisnąć przycisk i pozwolić, aby przez dźwignię przepłynęło około 100 ml gorącej wody. Spowoduje to przepłukanie wewnętrznych przewodów.

OSTRZEŻENIE! PODCZAS PROCESU PARZENIA ZMIELONA KAWA, SITKO I WNĘTRZE DŹWIGNI SĄ PODGRZEWANE I POZOSTAJĄ GORĄCE PRZEZ KILKA MINUT PO ZAKOŃCZENIU PROCESU PARZENIA. NALEŻY UWAŻAĆ, ABY NIE POPARZYĆ SIĘ NA GORĄCYCH CZĘŚCIACH.

WYDAWANIE GORĄCEJ WODY

1. Poczekaj, aż ekspres dźwigniowy będzie gotowy do użycia.
2. Umieść filiżankę obok ekspresu dźwigniowego i skieruj dyszę pary do filiżanki.
3. Przekręć pokrętło do pozycji i rozpocznie się wydawanie ciepłej wody.
4. Przycisk gaśnie, a przycisk zacznie migać.
5. Gdy do filiżanki napłynie żądana ilość wody, przekręć pokrętło w pozycję . Przycisk zapala się, a przycisk gaśnie.

SPIENIANIE MLEKA

1. Poczekaj, aż ekspres dźwigniowy będzie gotowy do użycia.
2. Naciśnij przycisk , przycisk zacznie migać. Woda jest podgrzewana do temperatury pary.
3. Gdy przycisk zmieni kolor na biały, para jest gotowa do użycia.
4. Umieść dzbanek ze schłodzonym mlekiem obok ekspresu dźwigniowego i zanurz końcówkę dyszy parowej w mleku.

UWAGA:
Zalecamy używanie mleka o wyższej zawartości tłuszczu, aby uzyskać lepszą jakość i bogatszą piankę.

5. Przekręć pokrętło do pozycji , a para zostanie wypuszczona przez dyszę. Przycisk będzie migał.
6. Trzymaj dyszę parową tuż pod powierzchnią, aż mleko zacznie wirować w dzbanku.
7. Aby stworzyć obfitą piankę, zbliż dyszę do powierzchni, aby wpuścić do mleka bąbelki powietrza. Utrzymuj wirowanie mleka w dzbanku. Gdy piana będzie już wystarczająco obfita, zanurz dyszę głębiej w mleku, aby je ogrzać. Właściwą temperaturę mleka można stwierdzić dotykając dna dzbanka. Gdy dno zacznie się robić zbyt gorące, by utrzymać na nim rękę, mleko jest wystarczająco ciepłe.
8. Obróć przycisk obrotowy do pozycji , aby zatrzymać parę.
9. Poczekaj, aż wypływ pary całkowicie ustanie. Następnie ostrożnie wyjmij dyszę z mleka. Zapobiega to ewentualnemu rozpryskiwaniu się mleka.
10. Przetrzyj końcówkę dyszy parowej miękką, lekko zwilżoną gąbką. Ważne jest, aby po każdym użyciu wytrzeć i wyczyścić dyszę pary, aby zapobiec osadom i niepożądanym zapachom

z zaschniętych resztek mleka. Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie".

Temperatura wody w systemie wewnętrznym jest zbyt gorąca, aby zaparzyć kawę po wydaniu pary, dlatego w tym przypadku może zapalić się na czerwono przycisk . Obróć pokrętło do pozycji i pozwól, aby gorąca woda wypłynęła z systemu. Przycisk świeci na biało po przekręceniu pokrętła do pozycji .

Przygotowanie cappuccino
Cappuccino to popularny napój kawowy, który składa się z trzech części: espresso, ciepłego, spienionego mleka i mlecznej pianki.

Przygotuj jedną dawkę espresso w filiżance o pojemności około 150 ml.

Podgrzej i spień wystarczającą ilość świeżego mleka. Utwórz odpowiednią ilość piany.

Wlej spienione mleko do filiżanki do espresso. Ponownie napełnij kubek mleczną pianką. Przełóż ją do filiżanki za pomocą łyżki.

WSKAŹNIK CIŚNIENIA

Ciśnieniomierz jest ważnym urządzeniem pomiarowym podczas przygotowania kawy o zrównoważonym smaku. Wskaźnik podzielony jest na kilka stref w zależności od wartości ciśnienia, jakie osiąga ekspres dźwigniowy podczas parzenia kawy.

Strefa BEST - w tej strefie ekspres dźwigniowy osiąga ciśnienie od 9 do 12 barów, które jest idealne do przygotowania pysznej i zrównoważonej smakowo kawy. Celem jest doprowadzenie linii wskaźnika do tej strefy.

Strefa maksymalnego ciśnienia - w tej strefie ekspres dźwigniowy osiąga ciśnienie od 15 do 18 barów. To ciśnienie jest bardzo wysokie, a otrzymana kawa jest gorzka, bardzo ciemna i w smaku czuć spaleniznę. Kawa kapie tylko z wylotów dźwigni, a czas parzenia jest bardzo długi. Może to być spowodowane zbyt drobno zmieloną kawą, bardzo mocno ubitą lub dużą ilością kawy w sitku. Zalecamy zmniejszenie ilości zmielonej kawy i dostosowanie grubości mielenia. Podczas ubijania należy stosować stały i długi nacisk na całą powierzchnię zmielonej kawy w sitku.

Strefa minimalnego ciśnienia - w tej strefie ekspres dźwigniowy osiąga ciśnienie od 0 do 8 barów. Ciśnienie to jest bardzo niskie, a otrzymana kawa jest wodnista, bez wyrazistego koloru, a jej smak jest nijaki. Kawa płynie bardzo szybko. Może to być spowodowane zbyt grubo zmieloną kawą, niewłaściwym ubiciem lub zbyt małą ilością w sitku. Zalecamy zwiększenie ilości zmielonej kawy i dostosowanie grubości mielenia. Podczas ubijania należy stosować stały i długi nacisk na całą powierzchnię zmielonej kawy w sitku.

UWAGA:
Wskaźnik ciśnienia wyświetla ciśnienie w danym momencie podczas parzenia kawy. Na wartość ciśnienia mają wpływ warunki pracy, grubość zmielonej kawy itp.

PORADY DOTYCZĄCE PRZYGOTOWANIA PYSZNEJ KAWY

Należy używać kawy mielonej specjalnie zaprojektowanej i zmielonej do dźwigniowych ekspresów do kawy.

Jeżeli używasz młynka do kawy, dostosuj ustawienie do mielenia kawy w ekspresie dźwigniowym.

Aby skrócić czas przechowywania, kupuj kawę mieloną/ziarnistą w mniejszych opakowaniach.
Używaj świeżo palonych ziaren kawy z datą prażenia i zużyj je do 3 tygodni od daty prażenia.

Kawę ziarnistą/mieloną należy przechowywać w chłodnym, ciemnym i suchym miejscu, najlepiej w szczelnym pojemniku.

Nie należy przechowywać kawy mielonej/ziarna kawy w zamrażarce lub lodówce.

Ziarna kawy należy zmielić tuż przed przygotowaniem kawy.
Przygotuj kawę w podgrzanych wcześniej filiżankach. Powierzchnię u góry ekspresu dźwigniowego można wykorzystać do wstępnego podgrzania, ew. nalej gorącą wodę do filiżanki.

Zalecamy wstępne podgrzanie zarówno dźwigni, jak i sitka, którego będziesz używać. Można go opłukać pod ciepłą wodą, a następnie porządnie wysuszyć czystą szmatką.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem urządzenia zawsze najpierw odłącz wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostaw je do ostygnięcia.

OSTRZEŻENIE! NIE MYJ URZĄDZENIA, JEGO KABLA ANI WTYCZKI POD BIEŻĄCĄ WODĄ I NIE ZANURZAJ ICH W WODZIE ANI INNEJ CIECZY.

OSTRZEŻENIE:
Do czyszczenia nie używaj ostrych przedmiotów, środków chemicznych, rozpuszczalników, benzyny ani innych podobnych substancji. W żadnym przypadku nie czyść urządzenia przy pomocy urządzeń parowych.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA PO KAŻDYM UŻYCIU

Ważne jest, aby po każdym użyciu wyczyścić ekspres dźwigniowy, aby zapobiec niepożądanym zapachom, pozostałościom zmielonej kawy, pleśni i bakteriom itp. Zapewni to jego prawidłowe działanie i przedłuży jego żywotność.

SITKO I DŹWIGNIA

Po każdym użyciu należy odpowiednio wyczyścić sitko i dźwignię.

1. Przekręć dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż uchwyt znajdzie się w jednej linii z symbolem otwartego zamka. Przesuń ją w dół, aby wyjąć ją z głowicy zaparzającej.
2. Fusy z kawy wyrzuć do kompostownika lub do zwykłych odpadów komunalnych. Jeżeli fusy z kawy są trudne do wyjęcia z sitka, użyj noża do krojenia lub łyżki.
3. Wyjmij sitko z kolby. Można użyć drugiego sitka jako pomocy przy wyjmowaniu sitka. Włóż jego krawędź w przestrzeń między sitkiem a dźwignią i wypchnij włożone sitko z dźwigni ruchem w dół.

OSTRZEŻENIE! ZACHOWAJ SZCZEGÓLNĄ OSTROŻNOŚĆ, PONIEWAŻ FUSY Z KAWY, SITKO I DŹWIGNIA SĄ BARDZO GORĄCE PO UŻYCIU. ISTNIEJE RYZYKO POPARZENIA.

4. Opłucz sitko i dźwignię pod ciepłą bieżącą wodą i wytrzyj do sucha czystą szmatką. Umieść je na tacy do podgrzewania, aby były wstępnie rozgrzane i gotowe do użycia.

5. Jeżeli otwory w sitku zatkają się podczas użytkowania, użyj igły lub szpilki, aby usunąć zanieczyszczenia. Jeżeli otwory w sitku są mocno zabrudzone, namocz je w ciepłej wodzie na około 20 minut.

DYSZA PARY

Dysza pary powinna być czyszczona po każdym użyciu, aby zapobiec powstawaniu osadów i niepożądanych zapachów z zaschniętych resztek mleka.

Po każdym użyciu: Skieruj dyszę parową na kubek lub miskę i uruchom parę na kilka sekund. Spowoduje to usunięcie większości pozostałości mleka w dyszy.
Zdejmij nasadkę dyszy parowej i opłucz ją pod czystą, ciepłą wodą. Wytrzyj do sucha. Przetrzyj dyszę pary lekko wilgotną szmatką. Załóż z powrotem nasadkę dyszy parowej.

Blokowanie otworów: Jeżeli otwór w dyszy parowej zostanie zablokowany przez pozostałości mleka, użyj igły lub szpilki, aby ręcznie usunąć pozostałości mleka. Następnie rozpocznij nalewanie gorącej wody przez dyszę parową przez około 40 sekund.

TACA OCIEKOWA I KRATKA

1. Ostrożnie zdejmij tackę ociekową z korpusu urządzenia i wyjmij kratkę.
2. Opróżnij całą zawartość tacy ociekowej nad zlewem.
3. Umyj tackę i siatkę czystą wodą, a następnie porządnie wysusz.

OSTRZEŻENIE! NALEŻY UWAŻAĆ, ABY NIE POPARZYĆ SIĘ PODCZAS OBSŁUGI TACY. MOŻE ZAWIERAĆ GORĄCĄ WODĘ.

4. Załóż ponownie kratkę i włóż zmontowaną tackę ociekową z powrotem do korpusu urządzenia.

OSTRZEŻENIE! NIGDY NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA BEZ PRAWIDŁOWO ZAINSTALOWANEJ TACY OCIEKOWEJ I KRATKI.

ZBIORNIK NA WODĘ

Podnieś pokrywę zbiornika wody i wyciągnij zbiornik z tyłu ekspresu dźwigniowego. Wylej pozostającą wodę ze zbiornika, wypłucz czystą wodą i wytrzyj do sucha czystą szmatką. Włóż z powrotem do ekspresu dźwigniowego.

UWAGA:
Zbiornik na wodę, kratkę i tackę ociekową można myć w zmywarce w górnym koszu na delikatnym programie mycia.

POWIERZCHNIA ZEWNĘTRZNA

Do czyszczenia powierzchni zewnętrznej użyj czystej, lekko zwilżonej szmatki. Następnie wytrzyj wszystko dokładnie do sucha.

ODWAPNIANIE

Osady mineralne występujące w wodzie mogą podczas użytkowania osadzać się w wewnętrznym obwodzie ekspresu dźwigniowego. Mogą one negatywnie wpływać na działanie ekspresu dźwigniowego, zużycie energii, przygotowanie kawy i jej ostateczny smak. Dlatego ważne jest, aby regularnie przeprowadzać proces odkamieniania, aby usunąć te osady.

Częstotliwość odkamieniania zależy od twardości wody, której używasz. Poniższa tabela przedstawia zalecany czas, po którym należy przeprowadzić proces odkamieniania.

Twardość wody	Zalecany czas odkamieniania
Miękka woda/ filtrowana woda	Po 80 cyklach
Twarda woda	Po 40 cyklach

Do odkamieniania należy używać roztworu białego octu i wody w proporcji 1:3 lub specjalnych środków odkamieniających przeznaczonych do dźwigniowych ekspresów do kawy. W ich przypadku należy postępować zgodnie z zaleceniami producenta zawartymi w ulotce dołączonej do opakowania.

ODKAMIENIANIE ZBIORNIKA WODY

1. Upewnij się, że pokrętło znajduje się w pozycji , ekspres dźwigniowy jest wyłączony, a wtyczka sieciowa wyciągnięta.
2. Wyjmij zbiornik, napełnij roztworem antywapiennym i włóż go z powrotem do ekspresu dźwigniowego.
3. Pozostaw na noc, a następnie wylej roztwór do zlewu.
4. Przepłucz i dokładnie umyj zbiornik wody w czystej, ciepłej wodzie. Przetrzyj również otwór wlotowy z tyłu ekspresu dźwigniowego.

ODKAMIENIANIE EKSPRESU DŹWIGNIOWEGO

1. Usuń kamień ze zbiornika wody w sposób opisany powyżej.
2. Upewnij się, że ekspres dźwigniowy jest wyłączony, a wtyczka przewodu zasilającego jest wyciągnięta z gniazdka sieciowego.
3. Napełnij zbiornik roztworem antywapiennym powyżej oznaczenia minimum.
4. Włóż sitko do dźwigni, a dźwignię do głowicy zaparzającej.
5. Umieść miskę pod dźwignią, a obok ekspresu dźwigniowego umieść drugą miskę z odrobiną zimnej wody i skieruj na nią dyszę pary.
6. Podłącz wtyczkę do gniazdka sieciowego i włącz ekspres dźwigniowy za pomocą przycisku .
7. Poczekaj, aż ekspres dźwigniowy rozgrzeje się do temperatury roboczej.
8. Naciśnij przycisk i pozwól, aby około 2/3 roztworu znajdującego się w zbiorniku przepłynęło przez dźwignię. Następnie ponownie naciśnij przycisk , aby zatrzymać wydawanie.
9. Teraz należy nacisnąć przycisk i poczekać, aż ekspres dźwigniowy nagrzeje się do temperatury wydawania pary.

10. Przekręć przycisk obrotowy do pozycji i pozwól parze ulatniać się przez około 10 sekund.
11. Obróć przycisk obrotowy do pozycji . Wyłącz ekspres dźwigniowy i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
12. Wyjmij zbiornik na wodę i wylej pozostały roztwór. Umyj zbiornik na wodę i napełnij go czystą wodą.
13. Powtórz powyższe kroki od 4 do 11, aby usunąć wszelkie pozostałości roztworu i osadu z ekspresu dźwigniowego.

Przechowywanie

Przed odłożeniem upewnij się, że urządzenie jest czyste, suche i całkowicie wystygło. Umieść je w dobrze wentylowanym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

Odłóż dźwignię na bok. Nie należy instalować go w głowicy zaparzającej. Może to spowodować uszkodzenie uszczelnienia z powodu długiego i stałego ciśnienia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W tym rozdziale znajdziesz najczęstsze problemy, z którymi możesz się spotkać podczas używania urządzenia. Jeżeli nie znalazłeś tu swojego problemu lub występuje on nadal pomimo zastosowania podanego tu rozwiązania, przestań używać urządzenie, odłącz kabel zasilający od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.

W ŻADNYM PRZYPADKU NIE NAPRAWIAJ ANI NIE ROZKRĘCAJ URZĄDZENIA SAMODZIELNIE. NIE ZAWIERA ŻADNYCH ELEMENTÓW, KTÓRE UŻYTKOWNIK MÓGŁBY NAPRAWIĆ WE WŁASNYM ZAKRESIE.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Kawa nie wycieka.	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik czystą, pitną wodą.
	Zmielona kawa w sitku jest zbyt drobna.	Zbyt drobna kawa może zablokować przepływ wody i nie będzie ona wypływać. Zalecamy wybór grubszego stopnia zmielenia.
	W sitku znajduje się zbyt dużo zmielonej kawy.	Zmniejsz ilość zmielonej kawy w sitku.
	Ekspres dźwigniowy jest wyłączony lub wtyczka nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Włącz ekspres dźwigniowy lub podłącz go do gniazdka sieciowego.
	Kawa mielona w sitku była zbyt mocno ubita.	Opróżnij ubitą kawę i użyj nowej kawy mielonej, którą ubijasz z równomierną siłą (wywierany nacisk powinien wynosić od 11 do 14 kg).
Kawa wylewa się spod krawędzi kolby.	Dźwignia jest nieprawidłowo włożona do głowicy zaparzającej.	Zabezpiecz dźwignię w głowicy zaparzającej tak, aby uchwyt był wyrównany z symbolem zamkniętej blokady na głowicy zaparzającej.
	Na krawędzi dźwigni znajdowały się resztki zmielonej kawy, które spowodowały wyciek.	Przed włożeniem dźwigni do głowicy zaparzającej należy przetrzeć krawędź dźwigni i sitko, aby usunąć pozostałości zmielonej kawy.
	W sitku znajduje się zbyt dużo zmielonej kawy.	Zmniejsz ilość zmielonej kawy w sitku.

Ekspres dźwigniowy nie wytwarza pary.	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik czystą, pitną wodą.
	Ekspres dźwigniowy jest wyłączony lub wtyczka nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Włącz ekspres dźwigniowy lub podłącz go do gniazdka sieciowego.
	Dysza parowa jest zablokowana.	Oczyść dźwignię. Dla szybkiego czyszczenia uruchom parę na kilka sekund zaraz po zakończeniu spieniania. W razie potrzeby wyczyść dokładniej zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.
Mleko nie jest wystarczająco spienione.	Para nie ma wystarczającego ciśnienia, ponieważ w zbiorniku jest za mało wody.	Napełnij zbiornik czystą, pitną wodą.
	Mleko nie było wystarczająco zimne.	Pozwól mleku wystarczająco ostygnąć przed spienieniem.
Kawa wylewa się zbyt szybko.	Zmielona kawa w sitku jest zbyt gruba.	Woda będzie szybko przepływać przez zbyt grubą kawę. Zalecamy wybór drobniejszego poziomu zmielenia.
	W sitku znajduje się mało zmielonej kawy.	Dodaj zmieloną kawę do sitka.
Przyciski ⏻, ☕, ♨ migają jednocześnie na czerwono.	Temperatura wewnętrzna bojlera jest zbyt wysoka lub uszkodzony został czujnik temperatury.	Wyłącz ekspres dźwigniowy i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Pozostaw do ostygnięcia na około 30 minut, a następnie włącz ponownie. Jeśli problem się powtarza, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Przycisk ⏻ świeci na biało, przyciski ☕, ♨ migają jednocześnie na czerwono.	Pokrętło nie jest w pozycji ☕.	Obróć pokrętło do pozycji ☕.
	Ciągły wypływ gorącej wody przekroczył 60 sekund.	Obróć pokrętło do pozycji ☕ i odczekaj kilka minut przed ponownym wydaniem wody.
	Ciągły wydatek pary przekroczył 60 sekund.	Obróć pokrętło do pozycji ☕ i odczekaj kilka minut przed kontynuacją wydawania pary.
	Podczas parzenia kawy pokrętło zostało ustawione w pozycji ♨.	Obróć pokrętło do pozycji ☕.

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyte opakowanie należy przekazać na miejsce wyznaczone do składowania odpadu przez lokalny urząd.

UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. Aby je prawidłowo zutylizować, odnowić lub poddać recyklingowi, przekaż te wyroby do właściwych punktów zbiórki odpadów. W niektórych państwach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy przy zakupie nowego produktu będącego jego odpowiednikiem. Prawidłowo utylizując produkt, pomagasz zachować cenne źródła surowców naturalnych i przeciwdziałasz ich negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, który mógłby być wynikiem nieodpowiedniej utylizacji odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Za nieprawidłową utylizację tego rodzaju odpadów mogą być nakładane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

Dotyczy podmiotów gospodarczych z krajów Unii Europejskiej
Chcąc zutylizować urządzenia elektryczne i elektroniczne, zwróć się o potrzebne informacje do sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

Utylizacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej
Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Chcąc zutylizować ten wyrób, zwróć się o potrzebne informacje dotyczące prawidłowego sposobu utylizacji do lokalnych urzędów lub sprzedawcy.

Ten produkt spełnia wszelkie podstawowe wymogi dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Językiem oryginału jest język czeski.
Adres producenta: FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, Říčany CZ-251 01

Catler®

ESPRESSO MACHINE

Because of continuous improvement of design and other properties, your product may slightly differ from the one shown on the pictures in this manual.

Z důvodu neustálého zdokonalování designu a dalších vlastností se může vámi zakoupený výrobek mírně lišit od výrobku uvedeného na obrázcích v tomto návodu.

Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania dizajnu a ďalších vlastností sa môže vami kúpený výrobok mierne líšiť od výrobku uvedeného na obrázkoch v tomto návode.

A kivitel és más jellemzők állandó fejlesztése miatt a megvásárolt termék enyhén eltérhet az ezen útmutatóban található képeken mutatott terméktől.

Ze względu na ciągłe udoskonalanie designu i innych właściwości, zakupiony produkt może się nieznacznie różnić od produktu przedstawionego na rysunkach w niniejszej instrukcji.

WWW.CATLER.EU